



**BUDG\_PV(2010)0427\_1**

**PROTOKOLAS**

2010 m. balandžio 27 d. 9.00–12.30 val.  
ir 2010 m. balandžio 28 d. 9.00–12.30 val. posėdis  
BRIUSELIS

Posėdis pradėtas 2010 m. balandžio 27 d., antradienį, 9.15 val., pirmininkaujant komiteto pirmininkui Alainui Lamassoure'ui.

**1. Darbotvarkės tvirtinimas.**

**Sprendimas:** Darbotvarkės projektas patvirtintas.

**2. Pirmininko pranešimai.**

Žr. Cobunews.

**3. 2010 m. kovo 16 d. posėdžio protokolas** PE439.968v01-00

**Sprendimas:** Protokolas patvirtintas.

**2011 M. BIUDŽETAS**

**4. Komisijos nario J. Lewandowskio 2011 m. biudžeto projekto pristatymas.**

**Kalbėjo:** Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Alain Lamassoure, Salvador Garriga Polledo, Göran Färm, Helga Trüpel, Alexander Alvaro, Jutta Haug, László Surján, Anne E. Jensen, Eider Gardiazábal Rubial, José Manuel Fernandes, Francesca Balzani, Ivars Godmanis, Maria Da Graça Carvalho.

**5. III skirsnis: Pirmoji pozicija dėl biudžeto protokolo.  
Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (EPP).**

**Kalbėjo:** Aptartas kartu su 4 punktu.

**6. Daugiametė finansinė programa ir tarpinstitucinis susitarimas, Tarybai ir Komisijai žodžiu pateiktas klausimas ir pasiūlymas dėl rezoliucijos.**

**Pranešėjas:** Reimer Böge.

Svarstymas ir tvirtinimas.

**Kalbėjo:** Reimer Böge, Eider Gardiazábal Rubial, Alain Lamassoure, Salvador Garriga Polledo.

**Sprendimas:** Žodiniai klausimai patvirtinti.

**7. Valdymo ir kontrolės sistemų patvirtinimo ir biudžeto vykdymo sanglaudos politikos srityje padėtis.**

**Specialusis pranešėjas:** Ivars Godmanis.

**Kalbėjo:** Ivars Godmanis, Derek Vaughan, Salvador Garriga Polledo, Alain Lamassoure, Lena Andersson Pench (Europos Komisija).

**Sprendimas:** Keitimasis nuomonėmis.

**GALBŪT**

**8. Pareiškimas**

dėl ryšių politikos, Informacijos tarpinstitucinė grupė (angl. IGI), išvada.

**Pranešėjas:** Sergio Paolo Francesco Silvestris.

**Kalbėjo:** Sergio Paolo Francesco Silvestris, Alain Lamassoure.

**Sprendimas:** Keitimasis nuomonėmis.

**9. Europos išorės veiksmų tarnyba.**

**Nuomonės referentas:** Roberto Gualtieri.

Keitimasis nuomonėmis.

Pakeitimų pateikimo terminas: **2010 05 12 12:00 val.**

**Speakers:** Roberto Gualtieri, Alain Lamassoure, Franziska Katharina Brantner, Ingeborg Gräßle, Göran Färm, Reimer Böge.

**Sprendimas:** Keitimasis nuomonėmis.

**10. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento dalinis pakeitimas dėl Europos išorės veiksmų tarnybos.**

**Pranešėja:** Ingeborg Gräßle.

Keitimasis nuomonėmis.

**Sprendimas:** Aptartas kartu su 9 punktu.

*Koordinatorių posėdis.*

**11. Klausymas Europos prisitaikymo prie globalizacijos fondo (angl. EGF) įvertinimo tema, 9.00–11.00 val.**

**Komiteto pirmininkas pradėjo klausymą ir pasveikino kartu pirmininkausiančią socialinių reikalų komiteto pirmininkę Pervenche Beres. Kalbėjo toliau išvardinti kalbėtojai, specialusis pranešėjas Miguel Portas apibendrino jų kalbas.**

**Kalbėjo:** Alain Lamassoure, Pervenche Berès (Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas), Elisabeth Morin-Chartier, Wim Van Goethem (Belgijos socialinių partnerių, profesinių sąjungų ir užimtumo organizacijų atstovas), Luis Matos Costa (Instituto do Emprego e Formação Profissional, Portugalija), Nijole Mackeviciene (Socialinės apsaugos ir darbo ministerija), Isabelle Pavis (Sous-Direction des mutations économiques Délégation générale à l'emploi et à la formation professionnelle), Petra Draxl (Austrijos federalinė darbo, socialinių reikalų ir vartotojų apsaugos ministerija), Marian Harkin, Anne E. Jensen, Estelle Grelier, Marije Cornelissen, Frédéric Daerden, Barbara Matera, Ivars Godmanis, Peter Stub-Jørgensen (Europos Komisija), Miguel Portas.

**\*\*\* Balsavimas \*\*\***

**12. 2010 m. pajamų ir išlaidų sąmata. I skirsnis - Parlamentas.**

**Pranešėja:** Helga Trüpel.

Pranešimo projekto tvirtinimas.

Pakeitimų pateikimo terminas: : **2010 04 20 17.00 val.**

**Sprendimas:** Pranešimo projektas patvirtintas: : 35 nariai balsavo už, 4 nariai balsavo prieš, susilaikiusių nebuvo, priimti 28 pakeitimai:  
atmesti 8 pakeitimai:  
atšaukti 4 pakeitimai:  
pateikta 40 pakeitimų:

**13. Taisomasis biudžetas Nr. 1/2010. I skirsnis – Parlamentas.**

**Pranešėjas:** Vladimír Maňka.

Pranešimo projekto tvirtinimas – galbūt.

Pakeitimų pateikimo terminas: : **2010 04 23 11.00 val.**

**Sprendimas:** Pranešimo projektas patvirtintas:

atmestas 1 pakeitimas,  
pateiktas 1 pakeitimas.

**14. Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija.**

**Nuomonės referentė:** Jutta Haug.

Nuomonės projekto tvirtinimas.

Pakeitimų pateikimo terminas: : **2010 04 12 12.00 val.**

**Sprendimas:** Nuomonės projektas patvirtintas: : 38 nariai balsavo už, balsavusių prieš ir susilaikiusių nebuvo, priimti 7 pakeitimai:  
pateikti 7 pakeitimai:

**15. Europos bankininkystės institucija.**

**Nuomonės referentė:** Jutta Haug.

Nuomonės projekto tvirtinimas.

Pakeitimų pateikimo terminas: : **2010 04 12 12.00 val.**

**Sprendimas:** Nuomonės projektas patvirtintas: : 38 nariai balsavo už, balsavusių prieš ir susilaikiusių nebuvo, priimti 7 pakeitimai:  
pateikti 7 pakeitimai:

**16. Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija.**

**Nuomonės referentė:** Jutta Haug.

Nuomonės projekto tvirtinimas.

Pakeitimų pateikimo terminas: : **2010 04 12 12.00 val.**

**Sprendimas:** Nuomonės projektas patvirtintas: : 38 nariai balsavo už, balsavusių prieš ir susilaikiusių nebuvo, priimti 7 pakeitimai:  
pateikti 7 pakeitimai:

**17. BŽŪP ateitis po 2013 m.**

**Nuomonės referentas:** Giovanni La Via.

Nuomonės projekto tvirtinimas.

Pakeitimų pateikimo terminas: : **2010 04 13 12.00 val.**

**Sprendimas:** Nuomonės projektas patvirtintas: : 33 nariai balsavo už, 2 nariai balsavo prieš, 3 susilaikė, priimta 15 pakeitimų:  
atmesta 11 pakeitimų:  
pateikti 26 pakeitimai:

**2010 M. BIUDŽETAS**

18. **2010 m. biudžetas. III skirsnis. Komisija.**  
**Pranešėjas: László Surján (EPP).**  
**Prašymų perkelti lėšas nebuvo.**

19. **2010 m. biudžetas. Kiti skirsniai.**  
**Pranešėjas: Vladimír Maňka (S&D).**  
**Prašymų perkelti lėšas nebuvo.**

\*\*\* *Balsavimo pabaiga* \*\*\*

20. **Taisomasis biudžetas Nr. 2/2010. Komisija. VI skirsnis – Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas. VII skirsnis – Regionų komitetas.**

Keitimasis nuomonėmis ir galimas pranešimo projekto svarstymas.

**Kalbėjo:** Alain Lamassoure.

**Sprendimas:** Išdalinti papildomi dokumentai.

21. **Taisomasis biudžetas Nr. 3/2010. III skirsnis – Komisija. Papildomos prekybos bananais priemonės.**

**Pranešėjas:** László Surján (PPE).

Antrasis keitimasis nuomonėmis.

**Kalbėjo:** László Surján, Alain Lamassoure, Reimer Böge, Silvano Pesa  
(Eoropos Komisija).

**Sprendimas:** Antrasis keitimasis nuomonėmis.

22. **Lankstumo priemonės mobilizavimas papildomai prekybos bananais priemonei finansuoti.**

**Pranešėjas:** Reimer Böge (PPE).

Antrasis keitimasis nuomonėmis.

Pakeitimų pateikimo terminas: : **2010 04 30 10:00 val.**

**Kalbėjo:** **Aptartas kartu su 21 punktu.**

**Sprendimas:** Antrasis keitimasis nuomonėmis.

23. **Taisomasis biudžetas Nr. 4/2010. III skirsnis – Komisija (2009 m. perteklius).**

Keitimasis nuomonėmis.

**Kalbėjo:** Alain Lamassoure, László Surján.

**Sprendimas:** Keitimasis nuomonėmis.

24. **Dokumentai, gauti susipažinti.**

Valdymo ir kontrolės sistemų bei didžiųjų projektų, susijusių su 1 b biudžeto eilute, patvirtinimo padėtis 2010 m. balandžio 6 d.

Keitimasis nuomonėmis.

**25. Kiti klausimai.**

**26. Kito posėdžio data:**

2010 m. gegužės 10 d. 15.00–18.30 val.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Alain Lamassoure (P), Jutta Haug (VP), Alexander Alvaro (VP) (1), Jean-Luc Dehaene (VP), Ivailo Kalfin (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Damien Abad (2), Marta Andreassen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Giovanni Collino, Isabelle Durant, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle (1), Estelle Grelier, Carl Haglund, Jiří Havel, Monika Hohlmeier (1), Sidonia Elzbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Claudio Morganti (2), Nadezhda Neynsky, Miguel Portas, Dominique Riquet, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Daniël van der Stoep (2), László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann, Jacek Włosowicz (1)
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanti/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Franziska Katharina Brantner, Maria Da Graça Carvalho, Frédéric Daerden (2), Gerben-Jan Gerbrandy (1), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (1), Roberto Gualtieri, Giovanni La Via, Riikka Manner (2), Paul Rübig, Peter Šťastný, Georgios Stavrakakis (1), Theodor Dimitru Stolojan (2), Axel Voss (2)

187 (2)
Czesław Adam Siekierski (1), Marita Ulvskog (2)
193 (3)
Olle Ludvigsson (1), Elisabeth Morin-Chartier (2) Marije Cornelissen (2), Markus Pieper (2)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktā/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
xx

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorky/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρών στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/  
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Přitomný dňa/Navzoči dne/Läsna/Närvarande den:

- (1) 27.4.2010  
(2) 28.4.2010

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

C. Ragione (1), A. Ruminska (1), Y. Guffens (2), T. Pabsch (2)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (\*)

H. Jouanjean (1), S. Presa, Ph. Jouret (1), S; Bellieni, J. Michiels (1), C. Borchmann (1), S. Vlandas (1), G. Lara-Adelaide (1), A. Valila (1), J. Vonthron (2), J. Magnusson (2), U. Grahek (2)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

RP PL	G. Radziejewski (1)
RP F	M. Espié (1), N. Thieriet (2)
RP DK	K. Korsgaard (1), K. Henrinersen (2)
RP SI	B. Mrak (1)
RP I	R. Villa (1)
CoR	H. Theunissen (1), M. Degen (1), A. Janssens (2), P. Cervilla (2)
CoJ	S. Simonetti (1)
CESE	F. Smet (2)

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat poliitčnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat



PPE	N. Wirtz, A. Kaczmarek, F. Zarifopoulou
S&D	X. Dutrenit, A. Gliubizzi
ALDE	P. Kuzniak
ECR	A. Grabczewsk
Verts/ALE	A. Beugelink, T. Köller
GUE/NGL	F. Blazquez, C. Hilario
EFD	R. Baeten
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantseleri/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
K. Fredsgaard (1), Costa De Sousa	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	M. Strasser (1), V. Ceiliktatié (1)  S. Ahnborg E. Stoilova
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
A. Baas (1)	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Anne Vitrey, Udo Bux, Lucia Cojocar, Alix Delasnerie, François Javelle, Karl Minaire, José Luis Pacheco, Richard Wester	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Laura Jimenez Capitan	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman